

Meiner Meinung nach ist an den Lesungen von M festzuhalten und nur die von GIESEBRECHT vorgeschlagene, von HOLDER-EGGER angenommene Änderung von *habere* zu *habere* (= *habenae*) nötig und zulässig. Ich halte an *quod* und *numquam* fest und übersetze: 'Wer gab Dir das Beispiel, wo es doch nichts dieses gleichen in der Welt gibt? Weil Du glaubst, nicht (nie) lange genug Lenker der Herrschaft zu sein, wirst Du Urheber eines solchen Frevels.' 20 *mater erat*] *erat mater* H. 21 *servus* M, *sevus* H, die Korrektur WATTENBACHS bestätigend. 22 *cavi de* M, *carui* H, die Korrektur HOLDER-EGGERS bestätigend. 24 *Et*] *quod* H. 27 *mihi quam dulcissime*] *mi dilectissime* H. 28 *referentia*] *sapientia* H. 29 *Quid*] *Quis* H. *Aquisgranis* M, *Aquisgrani* H, die Korrektur WATTENBACHS bestätigend. *memorare* M, *memorari* H, die Korrektur WATTENBACHS bestätigend. 30 *tibi* M, *te* H, die Korrektur HOLDER-EGGERS bestätigend. *tibi* M, *tumque* coniec. HOLDER-EGGER, *sive* H, einen Vorschlag WATTENBACHS bestätigend. 31 *spernen* M, *spernens* H, WATTENBACHS Korrektur bestätigend. 36 *Vis*] *is* M H. 38 *fascia* M, *fascibus* H wie WATTENBACH und HOLDER-EGGER. 40 *mihi cum*] *cum tu* H. 41 *cum patribus* M, *patrum gens* H wohl richtig. 42 *exaltatis*] *exaltaris* H. 53 *portendant* M. 96 *cura*] *iura* M. 102 *hinc tortor* mit dem Zeichen für *h* vor *ortor* von 1. Hand M. 104 *discessit*] *descensit* M. 115 *labori*] *dolori* M und WATTENBACH; HOLDER-EGGERS Änderung ohne Erwähnung der handschriftlichen Lesart verschlechterte den Text. 137 *excitus*] *excitatus* M.

---